

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Bevekom van 17 februari 2012 waarbij het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) van 18 april 2012;

Overwegende dat de gemeente Bevekom de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Bevekom is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 2. Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandsontwikkelingsprogramma.

Art. 3. Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden die bij overeenkomst bepaald worden door de Minister die voor plattelandsontwikkeling bevoegd is.

Art. 4. De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.

Art. 5. De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.

Art. 6. De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 13 december 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200003]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de fiscalité régionale, de trésorerie et de dette, d'organisation des marchés de l'énergie, d'environnement, d'agriculture, de pouvoirs locaux et subordonnés, de patrimoine et de logement et de la Fonction publique, l'article 36bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'une erreur purement matérielle et formelle s'est produite lors de la rédaction et de l'adoption de l'article 33 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement;

Que, tel que rédigé, l'article 33 prévoit l'application simultanée d'un dispositif transitoire et de la disposition de l'article 21, 2^o, que cette règle transitoire est précisément destinée à palier;

Que l'article 21, 2^o, eu égard aux exigences qu'il prescrit, ne pourra être appliqué, matériellement et juridiquement, avant le 1^{er} janvier 2015; que l'incompatibilité flagrante qui résulterait de l'application immédiate et simultanée de l'article 21, 2^o, révèle sans ambiguïté l'intention de l'auteur de l'acte de rendre l'article 21, 2^o, effectif à partir du 1^{er} janvier 2015, et non jusqu'à cette date;

Qu'il convient de rectifier au plus vite cette erreur afin de préserver la sécurité juridique et l'applicabilité de ces dispositions essentielles;

Sur la proposition du Ministre qui a l'Energie dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 33 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement, l'alinéa 1^{er} est retiré.

Art. 2. Un nouvel alinéa 1^{er} est inséré, rédigé comme suit :

« L'article 21, 2^o, s'applique à partir du 1^{er} janvier 2015; entre-temps, le personnel enseignant est puisé dans la réserve constituée par le Ministre. »

L'alinéa 1^{er} produit ses effets simultanément au retrait visé à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 décembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200003]

21. DEZEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen regionaler Steuern, Finanzen und Schuld, Organisation der Energiemärkte, Umwelt, Landwirtschaft, lokale- und untergeordnete Behörden, Erbe und Wohnungswesen und öffentlicher Dienst, Artikel 36*bis*;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung;

Aufgrund der dadurch begründeten Dringlichkeit, dass ein rein materieller und förmlicher Irrtum bei der Abfassung und der Verabschiedung von Artikel 33 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung aufgetreten ist;

Dass in dieser Fassung Artikel 33 die gleichzeitige Anwendung einer Übergangsmaßnahme und der Bestimmung von Artikel 21 2°, der durch die Übergangsmaßnahme ausgerechnet abgeholfen wird, vorsieht;

Dass Artikel 21 2°, angesichts der Anforderungen, die in diesem Artikel vorgeschrieben sind, vor dem 1. Januar 2015 weder materiell noch rechtlich angewandt werden kann; dass die offensichtliche Unvereinbarkeit, die sich aus der sofortigen und gleichzeitigen Anwendung von Artikel 21 2° ergeben würde, die Absicht des Urhebers der Akte deutlich erweist, Artikel 21 2° ab dem 1. Januar 2015 und nicht vor diesem Datum wirksam zu machen;

Dass es Anlass gibt, diesen Irrtum möglichst schnell zu berichtigen, um die Rechtssicherheit und die Anwendbarkeit dieser wesentlichen Bestimmungen zu bewahren;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 33 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung wird Absatz 1 entzogen.

Art. 2 - Es wird ein neuer Absatz 1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 21 2° findet Anwendung ab dem 1. Januar 2015; inzwischen wird das Lehrpersonal aus der vom Minister gebildeten Reserve genommen.»

Absatz 1 wird gleichzeitig mit dem in Artikel 1 erwähnten Entzug wirksam.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Dezember 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200003]

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake gewestelijke fiscaliteit, thesaurie en schuld, organisatie van de energiemarkten, leefmilieu, landbouw, plaatselijke en ondergeschikte besturen, erfgoed, huisvesting en ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 36*bis*;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat een louter materiële en formele vergissing zich heeft voorgedaan bij het opstellen en aannemen van artikel 33 van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning;

Dat artikel 33 zoals het opgesteld is de gelijktijdige toepassing van een overgangsstelsel en van de bepaling van artikel 21, 2°, voorziet, dat deze overgangsregeling juist bedoeld is om dit te voorkomen;

Dat artikel 21, 2°, gezien de eisen die het voorschrijft, noch materieel, noch juridisch toegepast zal kunnen worden vóór 1 januari 2015; dat de overduidelijke onverenigbaarheid die zou voortvloeien uit de onmiddellijke en gelijktijdige toepassing van artikel 21, 2°, duidelijk de bedoeling van de auteur van de akte aantoonde om artikel 21, 2° effectief te maken vanaf 1 januari 2015 en niet tot die datum;

Dat deze vergissing zo spoedig mogelijk moet worden rechtgezet om de rechtszekerheid en de toepasbaarheid van deze essentiële bepalingen te vrijwaren;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 33 van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning, wordt het eerste lid ingetrokken.

Art. 2. Er wordt een nieuw eerste lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 21, 2°, is van toepassing vanaf 1 januari 2015; ondertussen wordt het onderwijzend personeel gehaald uit de reserve die door de Minister is samengesteld. »

Het eerste lid heeft uitwerking gelijktijdig met de intrekking bedoeld in artikel 1.

Art. 3. De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 december 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207605]

21 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012

Le Ministre-Président,

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 15 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, notamment l'article 36;

Vu le décret du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon accordant des subventions au Commissariat général au Tourisme dans le cadre de la programmation FEDER 2007-2013 des 19 décembre 2008, 17 décembre 2009 et 16 décembre 2010;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 61.04 du programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 19 décembre 2008, 17 décembre 2009 et 16 décembre 2010 dans le cadre de l'arrêté octroyant une subvention au Commissariat général au Tourisme,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.899 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 08 de la division organique 09.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 32 01.01.01	26.471	42.383	- 1.899	-	24.572	42.383
DO 09 61.04.08	0	7.656	+ 1.899	-	1.899	7.656

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 21 septembre 2012.

R. DEMOTTE
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2012/207605]

21. SEPTEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012

Der Minister-Präsident,

Der Minister für lokale Behörden und Städte,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;